

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

S



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/24578
21 September 1992
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВТОРОЙ ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ПРОГРЕССЕ, ДОСТИГНУТОМ В ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВРЕМЕННОГО ОРГАНА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В КАМБОДЖЕ

ВВЕДЕНИЕ

1. 1 мая 1992 года я представил Совету Безопасности мой первый доклад о прогрессе, достигнутом в деятельности Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже (ЮНТАК) (S/23870). Затем я представил два специальных доклада (S/24090 от 12 июня 1992 года и S/24286 от 14 июля 1992 года). По первому из этих докладов Председателем Совета Безопасности 12 июня 1992 года было сделано заявление (S/24091), а второй доклад стал основой для проведенных в Совете обсуждений, в результате которых была принята резолюция 766 (1992) от 21 июля 1992 года. Настоящий второй доклад о прогрессе представляется в соответствии с пунктом 10 резолюции 745 (1992).

I. ПРОГРЕСС, ДОСТИГНУТЫЙ К НАСТОЯЩЕМУ ВРЕМЕНИ В ОСУЩЕСТВЛЕНИИ РЕЗОЛЮЦИЙ 745 (1992) И 766 (1992), И ЗАДАЧИ, КОТОРЫЕ ЕЩЕ ПРЕДСТОИТ ВЫПОЛНИТЬ

A. Общее положение

2. Процесс развертывания ЮНТАК почти на всей территории Камбоджи близится к завершению. Однако тот факт, что Демократическая Кампучия (ДК) по-прежнему отказывается обеспечить доступ персонала ЮНТАК в контролируемые ею зоны и вывести ее силы в районы размещения в соответствии с планом осуществления (S/23613), дает основания для серьезной обеспокоенности. Как поясняется в моем втором специальном докладе, ДК дает собственное толкование положений Парижских соглашений, касающихся проверки вывода и невозвращения иностранных вооруженных сил, а также роли и полномочий Высшего национального совета (см. S/23177, приложение). ДК утверждает, что эти положения пока еще не осуществлены и что до тех пор, пока они не будут осуществлены, она не сможет приступить к осуществлению других положений. Исходя из этого, ДК внесла ряд предложений, представляющих собой условия, при которых она будет готова в полной мере принять участие в мирном процессе. Несмотря на то, что

мой Специальный представитель тщательно изучил все эти предложения, с тем чтобы определить, каким образом можно было бы удовлетворить требования ДК, согласиться с этими предложениями не представляется возможным в силу того, что они идут вразрез с положениями Парижских соглашений.

3. Однако в отношении других аспектов деятельности данная миссия осуществляется быстрыми темпами. 5 августа 1992 года был принят закон о выборах. Началась предварительная регистрация политических партий, продолжается подготовка к проведению регистрации избирателей. Самы выборы по-прежнему предполагается провести не позднее мая 1993 года. Отмечается устойчивый прогресс в деле депатриации беженцев и перемещенных лиц; к 15 сентября 1992 года без каких-либо серьезных инцидентов в Камбоджу возвратились более 115 000 человек. Постепенный ввод гражданских сотрудников Организации Объединенных Наций в административные структуры трех камбоджийских партий, соблюдающих положения соглашений о мирном процессе, позволил ЮНТАК обеспечить наблюдение и контроль в соответствии с его мандатом. Деятельность компонента, связанного с правами человека, и компонента гражданской полиции была распространена на все провинции страны. Высший национальный совет утвердил ряд программ оказания помощи процессу восстановления.

B. Отношения с Высшим национальным советом

4. Председатель Высшего национального совета Его Королевское Высочество принц Нородом Сианук по-прежнему оказывает ЮНТАК всестороннюю поддержку и содействие. С момента представления моего первого доклада о достигнутом прогрессе Совет провел 12 заседаний. На этих заседаниях по инициативе ЮНТАК Совет принял ряд мер, касающихся различных аспектов деятельности Временного органа, о которых идет речь ниже.

5. В своей деятельности Высший национальный совет по-прежнему руководствуется положениями, закрепленными в Соглашении о всеобъемлющем политическом урегулировании, и его отношения с ЮНТАК в целом являются гармоничными и продуктивными, несмотря на трудности, обусловленные тем, что ДК не принимает всестороннего участия в мирном процессе. На заседании Совета, состоявшемся 7 мая 1992 года, принц Сианук и другие присутствовавшие на заседании члены этого органа подписали соглашение о правовом статусе ЮНТАК в Камбодже. В соответствии с Парижскими соглашениями ЮНТАК полностью информирует Высший национальный совет об осуществляемых им мероприятиях.

C. Компонент прав человека

6. Содействие более глубокому пониманию и уважению прав человека и основных свобод имеет важное значение для создания условий, в которых могут проводиться свободные и справедливые выборы. Для достижения этой цели данный компонент предпринимает активные усилия в трех широких областях деятельности. Во-первых, он содействовал тому, чтобы Высший национальный совет присоединился к соответствующим международным документам по правам человека, а также провел обзор существующих судебной и пенитенциарной систем в свете положений вышеупомянутых документов. Во-вторых, он приступил к осуществлению широкой информационно-просветительской и образовательной кампании в области прав

/...

человека в тесном сотрудничестве с Отделом ЮНТАК по вопросам информации и образования. В-третьих, данный компонент занимается расследованием жалоб и заявлений, касающихся нарушений прав человека, и при необходимости принимает меры по исправлению положения.

7. По состоянию на 18 сентября сотрудники, занимающиеся вопросами прав человека, осуществляли свою деятельность в 15 из 21 провинции. К 25 сентября такие сотрудники появятся еще в трех, а к началу октября - во всех остальных провинциях. Помимо этого, два сотрудника были направлены в зоны, контролируемые Национальным единым фронтом за независимую, нейтральную, мирную и объединенную Камбоджу (НЕФНИМOK) и Кхмерскими народными вооруженными силами национального освобождения (КНВСНО). Однако доступ этого компонента в зону, контролируемую ДК, пока еще закрыт.

8. После того, как Высший национальный совет ратифицировал 20 апреля 1992 года Международный пакт о гражданских и политических правах и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах 1/, 10 сентября он принял решение о присоединении к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания 2/; Международной конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин 3/; Конвенции о правах ребенка 4/; и Конвенции 5/ и Протоколу 6/ о статусе беженцев.

9. В целях оказания поддержки местным правозащитным группам компонент организовал специальные занятия для местных организаций, учителей, школьных администраторов и других лиц. Помимо этого, в период с 30 ноября по 1 декабря 1992 года в Пномпене планируется провести международный симпозиум по правам человека.

10. Членами компонента было получено более 250 жалоб и заявлений о случаях бесчеловечного обращения и запугивания, о произвольных арестах, убийствах, уничтожении имущества и нанесении телесных повреждений. Сто тридцать таких жалоб было препровождено другим компонентам ЮНТАК, 13 - при проверке оказались необоснованными, а в отношении всех остальных жалоб компонент прав человека провел соответствующие расследования. При проведении всех таких расследований компонент тесно сотрудничает с компонентом гражданской полиции.

11. Одновременно началась работа по проведению тюремной реформы, хотя на сегодняшний день речь идет лишь о тех тюрьмах, которые контролируются властями Пномпена. Созданная в стране Комиссия по проверке тюрем приступила к работе, в результате чего в мае были освобождены 108 человек, заключенных в тюрьмы без судебного разбирательства, и еще 150 таких заключенных были освобождены в августе. Помимо этого, для контингента гражданской полиции ЮНТАК и добровольцев Организации Объединенных Наций компонент организовал специальные брифинги по правам человека.

/...

D. Компонент выборов

12. В состав этого компонента в настоящее время входят порядка 150 членов из числа международных сотрудников, осуществляющих свою деятельность как в штаб-квартире ЮНТАК, так и в провинциях. К концу сентября ожидается прибытие еще 20 сотрудников. Четыреста добровольцев Организации Объединенных Наций почти полностью распределены среди отделов районного уровня, а в настоящее время продолжается распределение порядка 1000 сотрудников, набираемых на местах.

13. Закон о выборах, представленный ЮНТАК 1 апреля 1992 года, был принят Высшим национальным советом 5 августа и обнародован 12 августа. Он отличается от представленного в апреле проекта по двум аспектам. После тщательного обсуждения проекта было решено, что в целях удовлетворения требований сторон о том, что право на участие в голосовании должно распространяться лишь на камбоджийцев, текст Парижских соглашений следует истолковывать в том плане, что он дает право регистрироваться в качестве избирателя "каждому камбоджийцу", коим является:

a) лицо, родившееся в Камбодже, и по крайней мере один из родителей которого также родился в Камбодже; либо

b) независимо от места рождения, лицо, по крайней мере один из родителей которого является или являлся камбоджийцем по смыслу пункта a.

14. Во-вторых, в проект закона были внесены поправки, позволяющие камбоджийцам, проживающим в других странах, голосовать на одном из трех избирательных участков, которые будут открыты в Европе, в Северной Америке и в Австралии. Однако регистрация избирателей все же должна проводиться исключительно в Камбодже.

15. Предварительная регистрация политических партий началась 15 августа, и к настоящему времени заинтересованность в регистрации выразили 14 организаций. ЮНТАК уже подготовил необходимую для этого документацию. Закон о выборах требует того, чтобы ЮНТАК гарантировал политическим партиям право открывать отделения на всей территории страны. При обсуждении этого вопроса с ЮНТАК власти Пномпеня согласились полностью изменить свою политику, запрещающую другим партиям открывать отделения в районах, находящихся под контролем этих властей. 10 сентября 1992 года мой Специальный представитель информировал Высший национальный совет о том, что положение о выборах, дающее политическим партиям право открывать отделения на всей территории Камбоджи, вступило в силу. На том же заседании г-н Хун Сен объявил о том, что партиям, за исключением Демократической Кампучии, будет разрешено открывать отделения в районах, находящихся под контролем его администрации. Демократической Кампучии будет разрешено открыть отделение лишь после того, как она обеспечит доступ ЮНТАК в свою зону.

16. В соответствии с планом осуществления (S/23613) регистрация избирателей должна начаться в октябре 1992 года. Согласно последним данным, численность населения, обладающего правом голоса, как представляется, составляет порядка

/...

5 млн. человек, что несколько превышает показатель в 4,3 млн. человек, приведенный в плане осуществления. Однако ЮНТАК предпримет все усилия, с тем чтобы в соответствии с планом обеспечить наличие порядка 800 регистрационных пунктов. Другие аспекты процесса проведения выборов, по всей вероятности, будут осуществляться именно так, как они предусмотрены в плане осуществления.

17. Неопределенность в отношении намерений Демократической Кампучии оказывает негативное воздействие на процесс планирования мероприятий компонента выборов. Помимо этого, реализация практических мер, касающихся просветительской работы среди избирателей, подготовки кадров и регистрации в районах, контролируемых Демократической Кампучией, может оказаться невозможной, если ЮНТАК получит доступ в эти районы лишь после того, как избирательный процесс уже будет находиться на продвинутом этапе.

18. В настоящее время в рамках этого компонента рассматривается предложение о проведении президентских выборов одновременно с выборами в учредительную ассамблею. В поддержку этого предложения активно выступают камбоджийские партии и сам принц Сианук, по мнению которого проведение таких выборов оказалось бы стабилизирующее воздействие в период после проведения выборов. Однако проведение президентских выборов не предусматривается ни в Парижских соглашениях, ни в плане осуществления. Поэтому реализация этого предложения потребует соответствующей санкции Совета Безопасности, а также выделения дополнительных ресурсов.

E. Военный компонент

19. Военный компонент ЮНТАК в настоящее время почти полностью развернут в Камбодже и насчитывает чуть меньше запланированных 15 900 человек - в общей сложности примерно 15 100 человек рядового и командного состава, входящих в состав 12 пехотных батальонов, группы военных наблюдателей, инженерного контингента, группы связи, группы ВМС, группы авиационной поддержки и других элементов.

20. Компонент создал девять контрольно-пропускных пунктов на границе Камбоджи с Вьетнамом, два - на границе с Лаосской Народно-Демократической Республикой и семь - на границе с Таиландом. Кроме того, контрольно-пропускные пункты открыты в аэропортах и в порту Сиануквилля, а также на основных дорогах внутри страны. Наряду с деятельностью этих контрольно-пропускных пунктов осуществляется регулярное патрулирование в целях обнаружения и пресечения несанкционированных передвижений вооруженных лиц и оружия, предотвращения проявлений бандитизма и обеспечения присутствия ЮНТАК. В соответствии с Парижскими соглашениями компонент занимается также расследованием фактов нарушений прекращения огня и возможного присутствия иностранных сил и выявлением тайных складов оружия.

21. Хотя нарушения прекращения огня за период после представления первого доклада о ходе работы по своему характеру были незначительными, отказ ДК предоставить ЮНТАК доступ в свою зону и разместить свои силы в отведенном районе серьезно затруднили деятельность военного компонента. Имел место, в частности, ряд случаев обстрела вертолетов ЮНТАК, в большинстве своем из

/...

районов, которые считаются районами, находящимися под контролем вооруженных сил ДК. Мой специальный представитель и командующий Силами поддерживают регулярные контакты с президентом ДК и его коллегами в целях поиска решения этих проблем, что отмечалось в моем первом и втором специальных докладах. 27 августа старший представитель ДК заявил, что Национальная армия Демократической Кампучии (НАДК) готова прибыть в район размещения даже до осуществления полного контроля за выводом и невозвращением иностранных сил, не указав, однако, дату прибытия в район размещения. Представитель заявил также о намерении НАДК присоединиться к Смешанной военной рабочей группе после отсутствия в ней на протяжении примерно трех месяцев. Это было осуществлено 17 сентября, и данный факт является позитивным моментом.

22. Отсутствие сотрудничества со стороны ДК не помешало военному компоненту начать перегруппировку, размещение и разоружение вооруженных сил трех сторон, которые выполняют свои обязательства в соответствии с Парижскими соглашениями. К 10 сентября ЮНТАК разместил в установленных районах свыше 50 000 военнослужащих, которые распределились следующим образом:

Камбоджийские народные вооруженные силы	42 368
Национальная армия независимой Кампучии	3 445
Кхмерские народные вооруженные силы национального освобождения	6 479
Национальная армия Демократической Кампучии	-
Итого	<u>52 292</u>

ЮНТАК также принял на хранение примерно 50 000 единиц оружия.

23. Примерно 38 000 размещенных военнослужащих был предоставлен отпуск для выполнения сельскохозяйственных работ, связанных с уборкой урожая риса, после сдачи ими своего оружия и удостоверений личности. Все они обязаны вернуться из отпуска через две недели после получения соответствующего распоряжения в целях обеспечения 100-процентного размещения до того, как начнется процесс официальной демобилизации.

24. Компонент продолжает обучение разминированию представителей камбоджийских сторон. Создано 11 центров по обучению разминированию, и примерно 850 солдат на сегодняшний день прошли полную подготовку. По соображениям безопасности продолжительность каждого учебного курса была увеличена вдвое - с двух недель до четырех. Случаев получения ранения или гибели среди лиц, проходящих обучение, отмечено не было. ЮНТАК в настоящее время использует при проведении операций по разминированию, особенно при проведении тех из них, которые непосредственно способствуют осуществлению программ репатриации и восстановления и которые необходимы в связи с продолжающейся работой по созданию инфраструктуры ЮНТАК, примерно 350 человек. Так, в районе площадью примерно 22 000 кв. м, расположенным к востоку от дороги 69 в секторе 2, было обезврежено свыше 1000 мин.

/...

F. Компонент гражданской администрации

25. Деятельность гражданской администрации ЮНТАК регулируется положениями Парижских соглашений и плана осуществления, а также предложения для обсуждения (неофициальный документ), подготовленного участниками Токийской конференции министров по восстановлению и реконструкции Камбоджи (см. S/24286, приложение).

26. Размещено свыше 800 сотрудников компонента гражданской администрации - примерно 200 международных сотрудников и 600 сотрудников, набранных на местной основе. Как и другие компоненты ЮНТАК, персонал гражданской администрации пока не имеет доступа в районы, контролируемые ДК. Однако компонент разработал план контроля за административными структурами ДК, к осуществлению которого можно будет приступить как только ЮНТАК получит доступ к этим структурам. Был установлен контакт с администрациями двух других камбоджийских сторон, НЕФНИМOK и КНВСНО, и в конце августа в их зоны были направлены гражданские контролеры. Однако в большинстве своем персонал гражданской администрации развернут в административных структурах органов власти Пномпеня.

27. Цель прямого контроля заключается в том, чтобы обеспечить нейтральную обстановку, благоприятствующую проведению свободных и справедливых выборов. Для выполнения этой задачи в оперативном плане компонент гражданской администрации использует три дополнительных средства контроля: апостериорный контроль, априорный контроль и оценку. Апостериорный контроль осуществляется через посредство получения всей документации, касающейся деятельности существующих административных структур, включая такие вопросы, как принятие решений, кадровая политика и материально-техническое обеспечение. Априорный контроль обеспечивается на основании полномочий компонента получать предварительные сведения о всех решениях, принимаемых структурами, а также полномочий изменять решения, касающиеся, например, кадров, финансов и продажи имущества. Контроль путем оценки осуществляется через посредство внесения предложений об усовершенствовании деятельности существующих административных структур. В повседневной практике эти три вида прямого контроля осуществляются различными способами, в том числе путем обеспечения физического присутствия персонала гражданской администрации рядом с их коллегами самого высокого уровня в существующих административных структурах, проведения еженедельных совещаний сотрудников ЮНТАК и этих лиц, а также обеспечения четкости процесса принятия решений, с тем чтобы персонал гражданской администрации мог осуществлять априорный контроль за решениями.

28. В соответствии с пунктами 102 и 103 плана осуществления компонент гражданской администрации предложил каждой из четырех камбоджийских сторон представить перечень их действующих законов для изучения ЮНТАК. За исключением ДК все стороны это требование выполнили. По инициативе ЮНТАК Высший национальный совет на своих заседаниях 20 апреля и 5 июня 1992 года принял законы, закрепляющие права на свободу ассоциаций и собраний. На своем заседании 10 сентября Высший национальный совет одобрил также свод принципов, касающихся правовой системы, уголовного и уголовно-процессуального законодательства. Это было сделано с целью установить единые стандарты в

/...

отношении судебной системы и норм материального права, которые будут применимыми на всей территории Камбоджи и которые будут соответствовать документам, принятым Организацией Объединенных Наций.

29. 1 июля 1992 года компонент гражданской администрации начал осуществлять полный контроль над пятью основными областями деятельности администрации Пномпеня, указанными в Парижских соглашениях: иностранные дела, национальная оборона, общественная безопасность, финансы и информация. В Пномпене от одного до трех сотрудников гражданской администрации в настоящее время направлены в министерства обороны, национальной безопасности, иностранных дел, по консульским вопросам и финансов и в национальный банк. К 15 июля отделения гражданской администрации ЮНТАК были созданы в каждой из 21 провинции. В настоящее время насчитывается примерно 95 международных сотрудников в пномпеньском отделении и 123 сотрудника - в провинциях. Кроме того, в соответствии с пунктами 2 и 3 раздела В приложения 1 к Соглашениям ЮНТАК установил факультативный контроль за рядом областей, в отношении которых было установлено, что они могут в определенной степени оказать прямое влияние на итоги выборов.

1. Деятельность гражданской администрации в Пномпене

a) Иностранные дела

30. Пункт 10 Предложения для обсуждения гласит:

"После консультации с Высшим национальным советом ... ЮНТАК, на основе своего контроля гражданской администрации, будет осуществлять наблюдение за выдачей виз всем иностранцам, добивающимся разрешения на въезд в любую часть камбоджийской территории. Высший национальный совет будет рассматривать вопрос о проставлении, в случае удовлетворения просьб, единого штампа от имени Высшего национального совета в соответствующих паспортах, проездных документах и удостоверениях личности камбоджийцев".

31. В настоящее время ЮНТАК обеспечивает ежедневное присутствие своих сотрудников в международном аэропорту Почентонг, Пномпень, в целях оказания помощи в урегулировании проблем иммиграции, которые могут там возникнуть. Служба иностранных дел компонента гражданской администрации предложила также властям Пномпеня отменить выездные визы для камбоджийцев. Это предложение находится в стадии рассмотрения. Кроме того, ЮНТАК выдал принцу Сиануку и членам его семьи, а также членам и сотрудникам секретариата Высшего национального совета паспорта Высшего национального совета.

32. Наряду с этим компонент осуществляет контроль за получением и распределением иностранной помощи. Данная функция включает в себя наблюдение за деятельностью не только соответствующих должностных лиц министерства иностранных дел, но и должностных лиц административных органов и учреждений, действующих в этой области, к числу которых относятся "Комитет по получению гуманитарной помощи" и "Камбоджийский Красный Крест".

/...

b) Национальная оборона

33. Должностные лица входящей в компонент службы по вопросам обороны произвели инспекцию административной структуры Пномпеня, занимающейся обороной, и вскоре планируют посетить структуры НЕФНМOK и КНВСНО. Проведенные ими инспекции и опросы указывают на высокий уровень политической активности, проявляемой Камбоджийской народной партией (КНП) в работе с личным составом вооруженных сил пномпеньских властей. Разрабатываются меры с целью ограничить эту активность. По состоянию на 1 сентября служба была полностью укомплектована; на смену периодическим инспекциям сейчас приходит постоянный прямой контроль над принятием решений. Служба просила также произвести инвентаризацию активов.

c) Общественная безопасность

34. Осуществление контроля над общественной безопасностью, обеспечиваемое в сотрудничестве с компонентом гражданской полиции и компонентом по правам человека, находится на продвинутой стадии. В дополнение к работе по компиляции всех существующих законов и изменению тех из них, которые были сочтены несовместимыми с Парижскими соглашениями, служба общественной безопасности разработала кодексы поведения. Рабочая группа по вопросам общественной безопасности, в состав которой входят представители четырех сторон под председательством ЮНТАК, проводит заседания два раза в месяц.

d) Финансы

35. Прямой контроль над этой областью был учрежден 1 июля 1992 года и полностью установлен в первой половине сентября. Что касается пномпеньских властей, то ревизоры работают в каждом министерстве, в Национальном банке Камбоджи и, за шестью исключениями, которые вскоре будут устраниены, во всех провинциальных администрациях. Созданы специальные механизмы, позволяющие ЮНТАК рассматривать и утверждать конкретные статьи расходов. Особое внимание уделяется также наиболее значительным источникам поступлений, таким, как таможенные пошлины. Что касается НЕФНМOK и КНВСНО, то осуществляется контроль над расходами и поступлениями. Осуществление контроля над ДК в настоящее время невозможно.

e) Информация

36. Директор Отдела по вопросам информации/образования учредил рабочую группу в составе представителей камбоджийских сторон и средств информации, с тем чтобы обеспечить их дальнейшее участие в мероприятиях, проводимых ЮНТАК в целях осуществления прямого контроля в области информации, и их неизменную осведомленность о таких мероприятиях. Отдел представил рабочей группе проект карты о средствах информации, который был подготовлен в сотрудничестве с компонентом прав человека. Цель карты состоит в том, чтобы изложить принципы осуществления свободы прессы и прав и обязанностей информационных организаций и административных ведомств, органов и учреждений, функционирующих в области информации, особенно в связи с выборами. Меры по обеспечению справедливого доступа к средствам информации, согласно Парижским соглашениям, будут

/...

рассмотрены в рабочей группе по средствам информации в качестве первоочередного вопроса. Директор информационного отдела посетил также радиостанции и пресс-центры трех из четырех сторон - за исключением ДК.

f) Расследования и жалобы

37. Во исполнение своего мандата (см. S/23613, пункт 108) компонент гражданской администрации учредил также службу по проведению расследований и рассмотрению жалоб, которая функционирует в тесном сотрудничестве с компонентами гражданской полиции, выборов и прав человека. Служба уже занимается расследованием примерно 50 жалоб.

g) Факультативный контроль

38. 26 мая Высший национальный совет согласился с предложением ЮНТАК выявить в дополнение к пяти областям, указанным в Парижских соглашениях, административные ведомства, органы и учреждения, которые могут оказать непосредственное влияние на исход выборов и должны, соответственно, быть переданы под прямой надзор или контроль ЮНТАК. Это было сделано в соответствии с пунктом 2 раздела В приложения 1 к Парижским соглашениям. Было решено, что соответствующими органами должны быть органы по вопросам общественного здравоохранения, образования, сельского хозяйства, морского и речного рыболовства, связи и почт, производства и распределения энергии, судоходных вод и общественного транспорта, туризма и исторических памятников, горнодобывающей промышленности и общей администрации. Было далее согласовано, что все административные ведомства, органы и учреждения, за исключением вышеперечисленных, должны, согласно пункту 3 раздела В приложения 1 Соглашений, подпадать под общий надзор.

2. Деятельность гражданской администрации в провинциях

39. Провинциальные штаб-квартиры учреждены и функционируют в настоящее время во всех 21 провинции, включая города Пномпень и Сиануквиль. Структура типичной провинциальной штаб-квартиры состоит из директора, заместителя директора, сотрудника по финансовым вопросам и сотрудника по правам человека/информации, а также вспомогательного персонала. Как указывалось выше, сотрудники по вопросам выборов, работающие в тесном сотрудничестве с персоналом гражданской администрации, также размещены во всех провинциях.

40. 28 августа 1992 года ЮНТАК провел в Пномпене совещание с губернаторами провинций, назначенными пномпеньскими властями, в целях обсуждения вопросов, возникших в различных провинциях в результате надзора и контроля, осуществляемых провинциальными директорами ЮНТАК. В числе этих вопросов речь шла о праве политических партий, за исключением КНП, открывать учреждения в зоне, контролируемой пномпеньскими властями, вопросах о земле и собственности, свободе передвижения и т.д.

/...

G. Компонент гражданской полиции

41. Из 3600 полицейских, предусмотренных в плане осуществления, в настоящее время размещено примерно 2500. Меры по размещению более половины оставшейся части персонала полицейского компонента уже утверждены, и ведутся консультации с государствами-членами с целью обеспечить скорейшее достижение полной установленной численности личного состава компонента гражданской полиции.

42. Несмотря на эти задержки с полным размещением, компоненту удалось распространить свою деятельность на все провинции. Его присутствие сильно ощущается в Пномпене и на провинциальном уровне, идет процесс учреждения полицейских участков в районах, а также регулярного патрулирования деревень. Развернуты постоянные контингенты в зонах НЕФНИМОК и КНВСНО, задача которых состоит в подготовке их подразделений гражданской полиции и наблюдений за их функционированием. На вышеупомянутой конференции 27 августа (пункт 21) представитель ДК указал, что эта сторона направит представителей для сотрудничества с гражданской полицией ЮНТАК в семи камбоджийских провинциях. Это сотрудничество уже началось.

43. Компонент гражданской полиции работает в тесном сотрудничестве с компонентами прав человека, выборов, военным компонентом, компонентом гражданской администрации и компонентом репатриации, и многие из мероприятий с его участием упоминаются в разделах, посвященных этим компонентам.

44. Обязанности компонента включают также направление усилий местных полицейских подразделений на борьбу с растущей проблемой бандитизма внутри страны. В сотрудничестве с военным компонентом он обсуждает возможность надзора за пропускными пунктами и патрульными подразделениями, используемыми существующими полицейскими силами в чувствительных районах. Наблюдателям гражданской полиции ЮНТАК, которые помогают вести работу на пограничных пропускных пунктах ЮНТАК, уже передано определенное количество вооружений.

45. В дополнение к своим обычным контактам с должностным лицом в Пномпене, отвечающим за общественную безопасность, Комиссар полиции ЮНТАК является также председателем комитета по контролю за дорожным движением, в работе которого участвуют все стороны, за исключением ДК. После прибытия ЮНТАК плотность дорожного движения в Пномпене сильно возросла, в результате чего возникают пробки и многие водители, не привыкшие к плотному движению, испытывают большие трудности. Имел место ряд аварий, и по линии гражданской полиции ЮНТАК для полицейских в столице были введены более эффективные процедуры подготовки и контроля за дорожным движением, а для служащих провинциальных подразделений были учреждены учебные курсы.

46. В дополнение к этой деятельности по вопросам существования присутствие полицейского компонента на всей территории страны служит поддержкой для военного компонента, наглядно высвечивая суть происходящего и вселяя в камбоджийцев уверенность в приверженности ЮНТАК мирному процессу. Присутствие полиции, равно как и военного компонента, способствует созданию нейтральной политической обстановки, ибо камбоджийцы благодаря этому понимают, что произвольное злоупотребление властью не сойдет с рук. Например, именно

/...

сотрудники гражданской полиции ЮНТАК сыграли ведущую роль в обеспечении освобождения г-на Йенга Мули, члена Высшего национального совета, представлявшего КНВСНО, когда он был арестован в июле полицией пномпеньских властей. Кроме того, несколько раз члены НАДК добровольно сдавались персоналу гражданской полиции вместе с оружием.

H. Компонент репатриации

47. За весь период процесса репатриации, который начался 30 марта 1992 года, более 115 000 камбоджийских беженцев и перемещенных лиц возвратились в свою страну в ходе мероприятий под эгидой компонента репатриации ЮНТАК, в рамках которых Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) выступало в качестве руководящего учреждения. Каких-либо серьезных инцидентов в течение этого процесса не было. Помимо лиц, возвратившихся в страну самостоятельно без помощи ЮНТАК/УВКБ, репатриации подлежат еще примерно 250 000 человек. УВКБ делает все возможное для информирования беженцев о положении в местах их конечного назначения, особенно в тех случаях, когда пребывание в этих местах небезопасно или в них отсутствует доступ.

48. После относительно медленного начала, когда изучались возможности страны с точки зрения приема прибывающих лиц, ежемесячные темпы притока возвращающегося населения повысились и достигли в настоящее время более 30 000 человек, и, как ожидается, эти темпы возрастут в течение предстоящего сухого сезона до 40 000 человек. С учетом достигнутых темпов возвращения, постоянного содействия властей Таиланда и все возрастающего стремления населения приграничных районов к возвращению на родину можно сделать вывод о весьма высокой вероятности того, что большинство возвращающихся лиц будут находиться в своих местах жительства во время выборов и смогут принять участие в этом процессе. Репатриация осуществляется воздушным, автодорожным, железнодорожным и - особенно в течение нынешнего сезона дождей - речным транспортом.

49. Несмотря на усилия по расширению возможных вариантов оказания помощи возвращающимся лицам, предусматривающих, например, получение ими наличных средств вместо земельных наделов и строительных материалов, нехватка расположенных в безопасных местах земельных участков по-прежнему вызывает обеспокоенность. Медленные темпы работ по разминированию и продолжающиеся споры о праве собственности на земельные участки усугубляют этот дефицит, что дополняется разгулом бандитизма и распространением малярии в некоторых частях страны. Тем не менее в настоящее время поиски пригодных земельных участков ведутся также в центральных и восточных районах страны, что может привести к многообещающим результатам. В июле 1992 года УВКБ подписало с неправительственной организацией "Хэндикэп интернэшил" соглашение, которое предусматривает набор камбоджийского персонала по разминированию, подготовку которого и контроль за которым будет осуществлять ЮНТАК.

50. Темпы возвращения таковы, что в течение октября 1992 года три относительно небольших лагеря на границе - О'Трао, Сайт К и Сок Сан - будут закрыты. ДК не предпринимала каких-либо попыток оказать давление на

/...

возвратившихся в Камбоджу из контролируемых ею лагерей примерно 35 000 человек или нанести им ущерб. Действительно, ДК в некоторых отношениях демонстрировала готовность к сотрудничеству с компонентом репатриации ЮНТАК. УВКБ также предпринимало шаги по решению вопросов безопасности в крупнейшем лагере беженцев - Сайт 2, где имели место хронические проблемы, связанные с поддержанием правопорядка.

51. Хотя до настоящего времени большинство возвращающихся лиц были репатриированы в районы, управляемые властями Пномпеня, более 6000 человек были доставлены по их просьбе непосредственно в зону, контролируемую КНВСНО, а вскоре начнется перемещение возвращающихся лиц, желающих направиться в зону, контролируемую НЕФНМOK. Поскольку ЮНТАК не имеет свободного доступа в зону, контролируемую ДК, какие-либо планы по транспортировке возвращающихся лиц в эту зону и оказанию им содействия отсутствуют. Однако некоторые лица могут направляться в эту зону по своему усмотрению.

I. Компонент восстановления

52. Вскоре после создания ЮНТАК, с тем чтобы облегчить процесс утверждения проектов на основе консенсуса всех четырех сторон, в Камбодже при Высшем национальном совете был образован Технический консультативный комитет под председательством Директора ЮНТАК по вопросам восстановления. Первоначально ДК отказалась сотрудничать с Техническим консультативным комитетом в его деятельности, поскольку она сочла, что многие из рассматриваемых проектов нацелены фактически на содействие властям Пномпеня посредством поддержания платежного баланса и бюджетной поддержки в ущерб другим сторонам. Тем не менее после состоявшейся в Токио в июне 1992 года Конференции министров по восстановлению и реконструкции в Камбодже, в ходе которой международное сообщество обязалось внести почти 880 млн. долл. США в целях оказания помощи Камбодже, ДК заняла более конструктивную позицию.

53. ЮНТАК всегда четко заявлял о том, что международная помощь будет использоваться под его общим руководством и в целях повышения уровня жизни всех камбоджийцев, независимо от их принадлежности к той или иной стороне. В этой связи он руководствуется положениями пункта 11 предложения для обсуждения, разработанного в ходе Токийской конференции, в котором говорится:

"Основополагающий принцип заключается в том, что мероприятия по предоставлению многосторонней помощи и бюджетной поддержки, координируемые через ЮНТАК в период восстановления, должны передаваться в Высший национальный совет и оплачиваться в тех случаях, когда ЮНТАК может осуществлять контроль за предоставлением помощи или расходованием средств. Ссылки в любых документах Организации Объединенных Наций на оказание помощи или бюджетной поддержки "Камбодже" или "камбоджийским властям" четко предполагают, что эти понятия относятся ко всей территории Камбоджи или к администрациями всех камбоджийских сторон. Кроме того, четко предполагается, что бюджетная поддержка для оплаты или субсидирования зарплаты учителей, администраторов, должностных лиц, медицинских работников и т.д. в "Камбодже" должна осуществляться в соответствии с потребностями территории или администрации, контролируемой каждой камбоджийской стороной".

/...

Компонент реабилитации также руководствуется положениями пункта 12 резолюции 766 (1992).

54. В ходе заседания Высшего национального совета 16 июля ЮНТАК представил список из 10 программ на общую сумму, превышающую 187 млн. долл. США. Крупнейшей из этих программ является программа сотрудничества ЮНИСЕФ (89 млн. долл. США) - рассчитанная на три года программа, финансируемая и исполняемая ЮНИСЕФ и нацеленная на улучшение снабжения питьевой водой и санитарии, функционирования школ, повышение качества медицинского обслуживания и обеспечение большей продовольственной безопасности, а также на оказание поддержки находящимся в неблагоприятном положении женщинам и детям и помочь детям-инвалидам. Вторая по размерам ассигнований программа была предложена в меморандуме, в соответствии с которым предусматривается выделение Азиатским банком развития (АЗБР) льготного кредита на сумму 74,4 млн. долл. США в целях осуществления проектов в области транспорта, энергетики, сельского хозяйства и образования. Все четыре камбоджийские стороны поддержали девять из десяти предлагаемых программ, однако ДК выступила против получения кредита от международного финансового учреждения до момента разрешения вопроса о роли и полномочиях Высшего национального совета. В конечном итоге все 10 программ были одобрены Председателем Высшего национального совета в соответствии с полномочиями, предоставленными ему в соответствии с Парижскими соглашениями.

55. 24 августа 1992 года Высший национальный совет одобрил семь других программ, общее финансовое обеспечение которых составляет более 15 млн. долл. США, а 10 сентября - еще шесть программ на общую сумму, составляющую 27 млн. долл. США.

56. Деятельность компонента восстановления осуществляется также в соответствии с пунктом 9 токийского предложения для обсуждения, в котором говорится:

"Обо всех соглашениях всех камбоджийских сторон в области внешней торговли и иностранных инвестиций в секретариат Высшего национального совета представляются доклады, а их осуществление производится под контролем ЮНТАК в консультации с Высшим национальным советом".

57. Внимание Высшего национального совета было привлечено к проблеме чрезмерной эксплуатации природных ресурсов Камбоджи. В ходе заседания Высшего национального совета, состоявшегося 7 мая, заместитель Специального представителя указал, что быстрое истощение запасов древесины и месторождений драгоценных камней в стране не только может привести к серьезным экологическим последствиям, но и затронуть жизненные интересы и будущее Камбоджи в иных аспектах. Он предложил Высшему национальному совету рассмотреть возможность создания механизма по рассмотрению и изучению различных договорных соглашений, связанных с освоением природных ресурсов.

58. После того как в рамках токийского предложения для обсуждения внимание было вновь привлечено к этому вопросу, 23 июля Высший национальный совет постановил образовать еще один Технический консультативный комитет, также под председательством Директора ЮНТАК по восстановлению, в целях разработки и

/...

представления Высшему национальному совету рекомендаций о конкретных мерах в отношении этого вопроса. Этот Технический консультативный комитет в настоящее время рассматривает целесообразность представления Высшему нациальному совету рекомендации о том, чтобы он, в частности, объявил на территории всей страны мораторий на экспорт бревен из Камбоджи.

J. Отдел информации/просвещения

59. Роль Отдела информации/просвещения ЮНТАК заключается в разъяснении камбоджийцам на всей территории страны сути Парижских соглашений и характера, целей и деятельности ЮНТАК. После двух десятилетий вооруженной борьбы и международной изоляции многие камбоджийцы мало осведомлены об усилиях международного сообщества по оказанию помощи их стране. Многие скептически относятся к применимости в Камбодже основных концепций прав человека, включая концепцию свободных и справедливых выборов и многопартийной политической кампании.

60. Все четыре камбоджийские стороны имеют свои собственные радиовещательные станции, каждая из которых представляет своим слушателям более или менее одностороннюю версию освещения текущих событий. Если радиостанции трех из сторон сотрудничают с ЮНТАК, передавая информацию о мирном процессе и роли Организации Объединенных Наций, то радио ДК становится все более недружелюбным по отношению к ЮНТАК, и ДК отказалась транслировать информационные и просветительские программы ЮНТАК.

61. Отдел предпринимает и разного рода другую деятельность в целях охвата своей информацией камбоджийцев во всех районах страны и противодействия негативной пропаганде, направленной против ЮНТАК. Эта деятельность включает подготовку аудиовизуальных материалов на кхмерском языке, которые распространяются по всей стране военным, полицейским и гражданским персоналом ЮНТАК.

62. Однако основным каналом распространения информации ЮНТАК является радиовещание на средних волнах (СВ). К настоящему моменту значительно продвинулась вперед разработка планов по приобретению дополнительного оборудования для подготовки радиоматериалов ЮНТАК, и выражается надежда, что в октябре начнет работать собственная радиостанция ЮНТАК, а к декабрю ее потенциал будет использоваться в полном объеме. ЮНТАК планирует использовать один из мощных радиопередатчиков пномпеньских властей в качестве основного элемента инфраструктуры своего собственного радиовещания начиная с октября, однако поскольку этот передатчик не обеспечивает охвата всей территории страны, для вещания на провинции потребуются ретрансляторы. Пока же достигнуты договоренности с министерством иностранных дел Таиланда и радиостанцией "Голос Америки" об использовании ретранслятора "Голоса Америки" в Таиланде для трансляции материалов ЮНТАК дважды в день в наиболее удобное для слушателей время.

63. Подготовка информации затрудняется из-за языкового барьера. Огромное большинство камбоджийцев говорят только на кхмерском языке, что требует

/...

перевода на этот язык всех информационных материалов. Предпринимаются энергичные усилия для поиска и найма на работу переводчиков подходящей квалификации, однако число их по-прежнему остается весьма ограниченным.

64. Распространение среди камбоджийцев информации о ЮНТАК будет и впредь иметь большое значение, особенно в том случае, если ДК будет продолжать отказываться сотрудничать. ЮНТАК должен будет также обеспечивать, чтобы все зарегистрированные политические партии пользовались свободным доступом к средствам массовой информации и чтобы избиратели могли получить подробную информацию о процедурах регистрации и голосования на выборах.

II. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

65. ЮНТАК за те шесть месяцев, которые прошли с момента его создания, добился значительного прогресса на пути к достижению своих целей, несмотря на трудности, вызванные отказом ДК в полной мере участвовать в мирном процессе, особенно во втором этапе прекращения огня. После принятия закона о выборах началась предварительная регистрация партий, и в ближайшее время начнется регистрация избирателей. Обеспечены развертывание крупных контингентов военного персонала на большей части территории страны и присутствие значительного числа полицейских сил вплоть до уровня деревни. Была обеспечена безопасная депатриация более чем 115 000 беженцев и перемещенных лиц. Международное сообщество объявило о внесении 880 млн. долл. США на удовлетворение основных потребностей страны в области восстановления. Созданы и укрепляются механизмы наблюдения и контроля за существующими административными структурами трех из сторон. ЮНТАК продолжает информировать камбоджийцев об их правах человека и содействовать защите этих прав. Камбоджийцы на всей территории страны становятся все в большей мере осведомленными о всех мероприятиях ЮНТАК благодаря кампании по распространению информации и информированию общественности. Таким образом, ЮНТАК получил мощный импульс, который позволил ему добиться успехов одновременно по многим направлениям. Его присутствие уже дало глубокие и, вероятно, долгосрочные результаты для Камбоджи. Этих успехов невозможно было бы добиться без постоянной поддержки со стороны Совета Безопасности и международного сообщества, всемерного сотрудничества Его Королевского Высочества принца Сианука и позитивного отношения и доброй воли огромного большинства камбоджийцев.

66. Внимательно рассмотрев те результаты, которых к настоящему моменту добился ЮНТАК, а также те препятствия, с которыми он сталкивается, я по-прежнему убежден, что избирательный процесс должен протекать в соответствии с графиком, установленным в плане осуществления. Несмотря на то, что позиция ДК ограничивает объем осуществления плана, ЮНТАК неуклонно подчеркивает, что дверь для полного и конструктивного участия ДК в мирном процессе все еще открыта и что военный компонент готов приступить к размещению сил НАДК. Мой Специальный представитель также ясно заявил, что, в соответствии с Парижскими соглашениями, ЮНТАК должен быть предоставлен беспрепятственный доступ в районы, контролируемые ДК, и что необходимо обеспечить, чтобы все его компоненты могли должным образом функционировать в этих районах в целях выполнения своих соответствующих задач.

/...

67. На данном этапе ЮНТАК будет принимать меры в целях дальнейшего осуществления всех положений Парижских соглашений, включая те из них, которые касаются контроля за выводом и невозвращением иностранных сил и прекращения военной помощи извне всем камбоджийским сторонам. Для этого может потребоваться увеличение числа контрольно-пропускных пунктов на территории страны и на ее границах с одной или несколькими соседними странами, а также соответствующие изменения в укомплектовании этих контрольно-пропускных пунктов персоналом и нового уточнения их задач. Может также возникнуть необходимость в активизации деятельности по проведению военных расследований и патрулированию.

68. Таким образом, упорный отказ ДК выполнять те обязательства, которые она взяла на себя при подписании Парижских соглашений, препятствует полному осуществлению этих Соглашений. Нельзя допускать, чтобы сохранялся нынешний вялый ход мирного процесса, иначе это серьезно подорвало бы способность ЮНТАК осуществить свой мандат в пределах временных рамок, установленных Советом Безопасности. Очевидно, что приближается тот момент, когда необходимо будет серьезно рассмотреть вопрос о принятии некоторых трудных решений относительно путей и средств продолжения данной операции. Такие решения, естественно, должны приниматься лишь тогда, когда международное сообщество убедится, что все усилия по преодолению нынешних трудностей уже предприняты. Поэтому ЮНТАК будет и впредь тесно сотрудничать со сторонами и Высшим национальным советом в целях поиска возможных решений в рамках Парижских соглашений.

69. Неоценимое значение для того, чтобы ЮНТАК достиг своих целей, будет иметь дальнейшая поддержка со стороны международного сообщества, в частности соседних стран, призыв к которой содержится в резолюции 766 (1992), и не в последнюю очередь в том, что касается содействия доведению до сведения руководства ДК решительного намерения Организации Объединенных Наций обеспечить, чтобы ЮНТАК осуществлял свой мандат энергично и в полном объеме. Особую важность имеет поддержка со стороны самого Совета Безопасности. Совет, возможно, пожелает принять новое решение, дабы убедить стороны в твердой решимости международного сообщества добиваться осуществления урегулирования, с тем чтобы обеспечить мир в Камбодже и позволить камбоджийскому народу надеяться на лучшее и более стабильное будущее.

70. В этой связи я намерен, в случае одобрения Советом Безопасности, просить сопредседателей Парижской конференции провести в определенные сроки консультации, предусматриваемые статьей 29 Парижских соглашений. Эти консультации могли бы проводиться в тесном сотрудничестве со мною лично и моим Специальным представителем с целью изыскания пути выхода из нынешней тупиковой ситуации или, если это окажется невозможным, изучения надлежащих шагов для обеспечения достижения основополагающих целей Парижских соглашений.

/...

Примечания

- 1/ Резолюция 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи, приложение.
- 2/ Резолюция 39/46 Генеральной Ассамблеи, приложение.
- 3/ Резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи, приложение.
- 4/ Резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи, приложение.
- 5/ United Nations Treaty Series, vol. 189, No. 2545.
- 6/ United Nations Treaty Series, vol. 606, No. 8791.
